

# La voix valaisanne

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **91 (1964)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **11.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# La voix valaisanne



## Un Musée à Saxon

Nous avons appris avec plaisir que, grâce à l'impulsion de M. Louis Delaloye, ancien secrétaire au Département de l'instruction publique et auteur du lexique en patois du parler d'Ardon, une « Amicale patoise » a été constituée dans le courant du mois de janvier, à Saxon.

Cette « Amicale » a décidé de créer un Musée qui permettra d'exposer dans une salle une collection d'objets d'art ou de science, richesse du passé.

Notons que ce groupement organise sa première soirée annuelle samedi, 28 avril, à la Salle paroissiale de Saxon. La « Chanson villageoise » de Chalais, sous la direction de M. Camille Martin, prêter son précieux concours pour la circonstance. Tous nos vœux de succès à nos amis de Saxon.

## Bravo et merci

Mme Rose-Claire Schulé, la charmante épouse de M. Ernest Schulé, le distingué directeur du « Glossaire romand des patois », nous a fait parvenir un volume renfermant un inventaire lexicologique du parler de Nendaz. Disons que Mme Schulé s'est rendue périodiquement, et durant plusieurs années, à Haute-Nendaz, et a appris le patois local avec de vieilles personnes de l'endroit.

Elle fit également une étude approfondie des us et coutumes de la grande commune et a obtenu, avec beaucoup de

succès, le doctorat en philologie pour ces études de Nendaz. Son vaste inventaire lexicologique du parler de Nendaz, intitulé « *La nature inanimée, la flore et la faune* » lui a valu des lignes fort élogieuses dans le « *Nouvelliste du Rhône* », dues à la plume combien autorisée de M. le chanoine Marcel Michelet, un enfant de Nendaz. A Mme Schulé, nous disons : Bravo ! et merci.

J. Duey.

## Dêfërthingn... (Printemps) (môzature en Bédjui)

L'hè dêfërthingn. Mèrth è y'avréy  
vô sôrizon, mâye çlhôrèy, juèn  
ètzèöüdèn, bon, brâvô mèy z'améy.  
Grô bôkyèth vèrth, öörlô döü Rün-  
hô bôrbôtènd è d'â gran-rôta ron'  
nènta, è pôblhò, drèy-ënò, s'èmpèn-  
ton fyéramènd. P'è bôtzath tîdô è  
kyèy, è z'ôzé son èn nôçlh. Lh'è  
tôth èn fyéta èn çâ frëtz vèrdhòra.  
Dè ghyé rëfrëdon rèton'non, sè rë-  
ponzon. Tôth tzante, tan yéze è  
tan d'ôna... Jöstô abyë frëtz, ârba  
lh'amine chë gran bé dzôrth dèy  
nhéy. O nhé, avo'ombra è y'ô tôpô,  
dzoûmènd, tôôkyèy, p'è pyouye dèy  
z'ëtéyë, ôna sizèta tzante dè mys-  
tère d'amour... Sècrèth döü Para-  
déy...

Djan d'â Gouëta.

## La Fédération des costumes valaisans s'est donné un nouveau président : M. Georges Haenni

*Pour succéder à M. Joseph Gaspoz, le regretté président de la « Fédération des costumes valaisans », qui lui tenait tellement à cœur, une Assemblée générale, tenue à Sion, a fait appel au prestigieux directeur de la Chanson valaisanne, M. Georges Haenni, directeur également du Conservatoire cantonal de musique.*

*La fédération, forte de 27 groupes, participera le 29 juin à la Journée valaisanne de l'Exposition nationale 1964 et à la Fête nationale des costumes les 29 et 30 août, et s'y produira dans tout l'éclat de ses plus beaux et authentiques costumes, fidèles témoins du passé.*

*M. Joseph Gaspoz a été nommé « Président d'honneur » de la Fédération à titre posthume.*



La Chanson valaisanne.

(Photos FAL.)

